

Nous partageons avec plaisir!

C'est avec plaisir que le Cégep Garneau partage le matériel en lien avec la rédaction inclusive. Le fichier de présentation est trop volumineux pour être transmis par courriel, d'où la version PDF. Vous pouvez aussi télécharger une copie de la présentation PPT via ce lien : [Présentation](#) .

Outre la présentation, vous trouverez :

- le fichier du cadre de référence, lequel peut aussi être consulté [ici](#) ;
- les trois fichiers du cahier d'exercice.

Si vous utilisez ce matériel en tout ou en partie, ce serait gentil de mentionner l'inspiration.

Pour toute question concernant ce projet, nous vous invitons à nous écrire à dd@cegepgarneau.ca

Au plaisir!

QUEL EST VOTRE CHANTEUR QUÉBÉCOIS PRÉFÉRÉ ?

Pour répondre, allez à : [menti.com](https://www.menti.com)

Code : 5406 3043



MERCI !!

GARNEAU TRAVAIL
LOGISTIQUE ÉVÉNEMENTIELLE



LA RÉDACTION INCLUSIVE AU CÉGEP GARNEAU

PASCALE MOREAU ET MARTHE GIGUÈRE

Présenté au colloque de l'AQPC - Juin 2023

PLAN DE LA PRÉSENTATION

- 1 – Mise en contexte**
- 2 – Présentation du cadre**
- 3 – Exercices**
- 4 – Démarche**
- 5 – Questions**



1- MISE EN CONTEXTE

LA LANGUE, UN ORGANE D'EXPRESSION SENSIBLE

Nous avons un rapport affectif avec la langue : c'est aussi l'organe du goût et du baiser...

Intrinsèquement liée à la conception du monde d'une personne.

Le changement suscite de l'inconfort.

La langue est vivante et comme le reste, elle évolue...



https://commons.wikimedia.org/wiki/File:L74_-_Mus%C3%A9e_Rodin_-_Le_Baiser.JPG

Vous pensez que c'est nouveau ?

« Jusqu'au XVII^e siècle, l'accord de proximité permettait que le participe passé s'accorde avec le substantif le plus près, comme dans 'les garçons et les filles se sont promenées'. » Montpetit, C. Le Devoir, 7 septembre 2021.

« (...) de bons danceurs et danceresses (...) » (XV^e siècle) : exemple de doublet de noms tiré de Cleriadus et Meliadice, un roman en prose du XV^e siècle, éd. critique par Gaston Zink, Genève, Droz, 1984, p. 106. (Textes littéraires français; 328).

« Les noms de ceux et de celles qui (...) » (1661) : exemple de doublet de pronoms Sieur DE SOMAIZE, Le grand dictionnaire des préieuses, historique, poétique, géographique [...], Paris, Jean Ribou, 1661, p. de t.

FIN DE LA FÉMINISATION

Décrétée au 18^e siècle

« Le masculin va l'emporter sur le féminin au XVIII^e siècle, mais il n'en a pas toujours été ainsi. Lorsque les deux genres se rencontrent, il faut que le plus noble l'emporte, affirme l'abbé Bouhours en 1675. Le genre masculin est réputé plus noble que le féminin à cause de la supériorité du mâle sur la femelle, complète en 1767 le grammairien Nicolas Beauzée. »

Source: <https://usbeketrica.com/fr/article/feminin-masculin-langue-francaise>



Marguerite Yourcenar est la première femme élue à l'Académie française le 6 mars 1980.
Crédits : Rue des Archives / AGIP

LE MASCULIN QUI L'EMPORTE

Face à une formulation au masculin, le cerveau a tendance à interpréter le masculin neutre comme étant spécifiquement masculin.

Est-ce que cette tendance du cerveau se confirme?



Photo prise à Longueuil en mai 2022

AU QUÉBEC



Avis présentant les
bases de l'écriture
épicène

1979



Avis proposant l'utilisation
des formes féminines
dans tous les cas
possibles

1981



Avis recommandant la
féminisation des
appellations de personnes et
la rédaction épicène, révisé
en 2018

2015

Épicène

Écriture épicène

- ✓ Touche le texte et consiste à abandonner le masculin générique au profit d'une écriture qui mise sur les structures de phrases, le style utilisé (notamment la féminisation lexicale), les accords, etc. afin de tendre vers un type de rédaction non sexiste. (Source : OQLF)
- ✓ Permet d'inclure tout le monde

Exemple :

Genré : ceux et celles qui ont besoin de...

Épicène : quiconque a besoin de...

L'ÉCRITURE INCLUSIVE, C'EST POUR QUI?

Les femmes (quand même 50 %
de la population...)

Les personnes ayant un trouble
d'apprentissage et une grande
part du lectorat

Les personnes sensibles aux
questions de genre (ça ne fait pas
toute la route, mais on avance!)

En fin de compte, beaucoup de
personnes sont concernées!



Parmi les ressources consultées...

- OQLF : source rigoureuse, complète, destinée à un public expert (rédacteurs, réviseurs, linguistes, etc.). Je n'en ferais pas un outil de référence institutionnel, car il risquerait de décourager les gens.
<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/redaction-epicene/formation-redaction-epicene.pdf>
- UdeM : l'essentiel des recommandations de l'OLF vulgarisé et résumé. Un bel outil à partager. Une autorisation pourrait être demandée pour utilisation institutionnelle personnalisée.
https://francais.umontreal.ca/fileadmin/francophonie/documents/Guide_de_redaction_inclusive/UdeM_Guide-ecriture-inclusive.pdf
- Autoformation proposée gratuitement par l'UdeM sur l'écriture inclusive. Pourrait nécessiter l'usage d'un autre navigateur que Chrome. Il faut créer un compte (processus simple).
<https://amegenligne.com/article/education/niveau/universitaire/1/903307/b-nouvelle-formation-en-ligne-ouverte-a-tous.html>
- FEMUL : perspective féministe et intersectionnelle inspirante, mais difficile à mettre de l'avant dans une perspective institutionnelle.
<https://femulaval.files.wordpress.com/2020/11/guide-redaction-inclusive-2020-femul.pdf>

Guides

- CDEC de Québec. (2020) *Communication inclusive – Mode d'emploi*. Repéré le 10 septembre à l'URL : https://cdecdequebec.qc.ca/wp-content/uploads/2020/06/communication-inclusive_modeemploi.pdf
- Cégep du Vieux-Montréal. (Non daté) *Guide de rédaction inclusive du CVM*. Repéré le 10 septembre à l'URL : <https://www.cvm.qc.ca/minisite/bibliotheque/guide-de-redaction-inclusive/>
- INRS. (2020) *Guide de rédaction inclusive*. Repéré le 10 septembre à l'URL : <https://inrs.ca/wp-content/uploads/2021/03/Guide-redaction-inclusive-inrs-vf.pdf>

Articles

- Montpetit, C. (2021) « Et si on commençait par Ève pour repenser la masculinisation? » *Le Devoir*. Repéré le 10 septembre à l'URL : <https://www.ledevoir.com/lire/630219/coup-d-essai-et-si-on-commencait-par-eve>

Capsule vidéo

- Payer, J. (2021) Écriture inclusive. https://livecegepfxgqc-my.sharepoint.com/:v/g/personal/jpayer_cegepgarneau_ca/ESVt6snd31VCv1WZSSTkdLoBig-Cxemx69KuiFgr6wHvjA?e=JvxOvv
- Une vidéo sympathique pour en savoir plus à propos de ce que dit la recherche à propos du masculin générique: <https://www.youtube.com/watch?v=url1TFdHISl>

Culture populaire

- Delporte, J. (2017) *Moi aussi je voulais l'emporter*. Pow Pow.

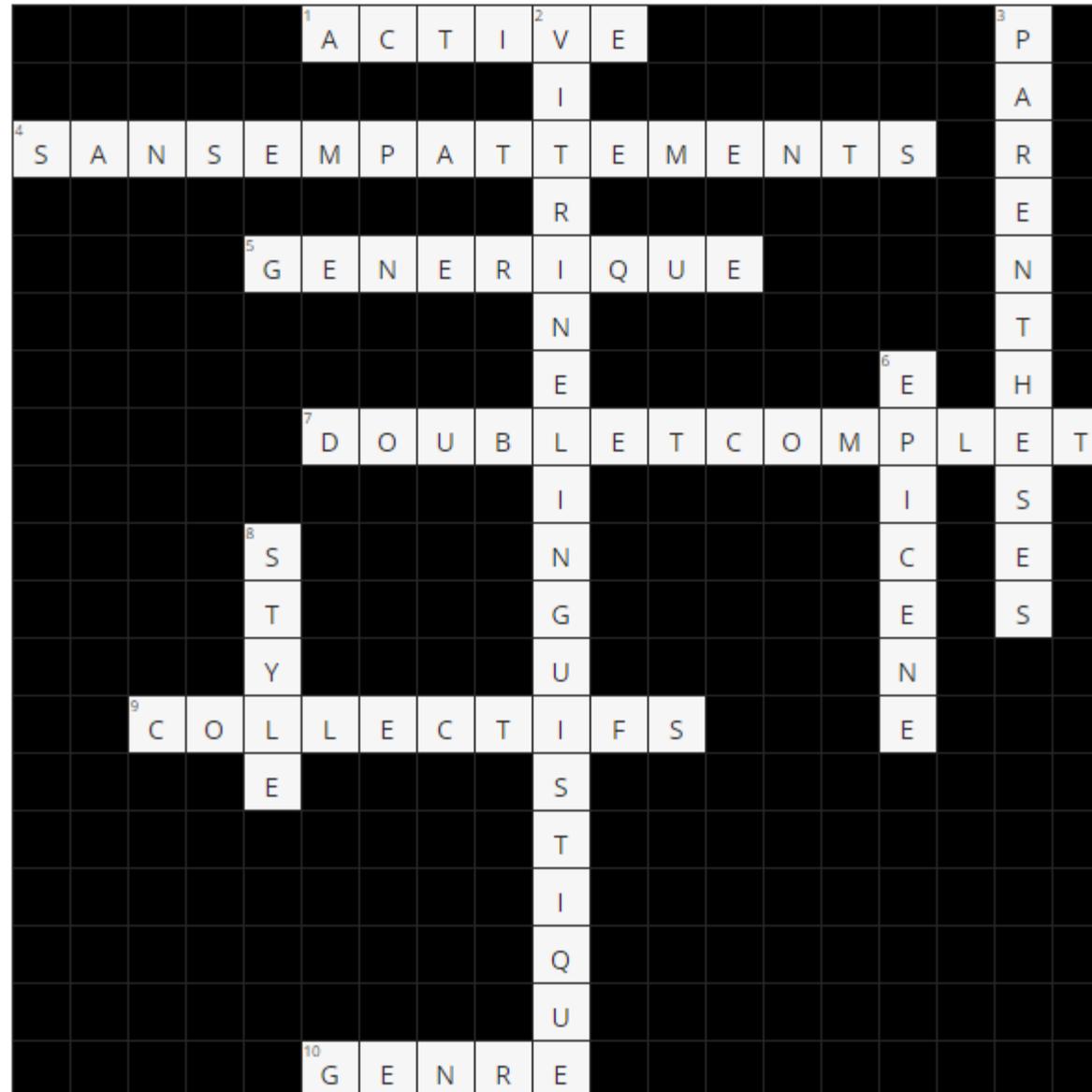


2- PRÉSENTATION DU CADRE



3- EXERCICES

EXERCICE 1



EXERCICE 2

Retour garanti des employés

La vie est ponctuée de bonnes et de moins bonnes surprises. Pour y faire face, le Cégep offre aux employés le Programme de retour garanti. Comme son nom l'indique, il garantit aux employés qui optent pour le transport actif ou collectif la possibilité de se déplacer en taxi lors d'une situation urgente ou imprévue.

Jusqu'à trois déplacements en taxi par année et un montant maximal de 30 \$ par déplacement sont offerts à tous les employés.

EXERCICE 2

Retour garanti **du personnel**

La vie est ponctuée de bonnes et de moins bonnes surprises. Pour y faire face, le Cégep offre **aux membres du personnel** le Programme de retour garanti. Comme son nom l'indique, il garantit **aux personnes** qui optent pour le transport actif ou collectif la possibilité de se déplacer en taxi lors d'une situation urgente ou imprévue. Jusqu'à trois déplacements en taxi par année et un montant maximal de 30 \$ par déplacement sont offerts **à tous les employés**.

EXERCICE 2

Outils numériques

Les professeurs connaissent-ils le site Outils numériques pour votre session ? Ce site a été conçu pour aider leurs étudiants à utiliser les outils technologiques nécessaires à leur apprentissage durant leurs études au Cégep Garneau. En cas de pépin, ces derniers y trouveront une mine d'informations utiles pour régler la plupart de leurs problèmes techniques. Quoi qu'il arrive, il est important qu'ils sachent qu'ils ne sont pas seuls et que des professionnels sont là pour leur offrir le soutien nécessaire pour favoriser leur réussite!

EXERCICE 2

Outils numériques

Membres du corps enseignant, connaissez-vous le site « Outils numériques pour votre session » ? Ce site a été conçu pour aider vos étudiantes et vos étudiants à utiliser les outils technologiques nécessaires à leur apprentissage durant leurs études au Cégep Garneau. Ce site constitue une mine d'informations utiles pour résoudre la plupart des problèmes techniques. Quoi qu'il arrive, personne n'est laissé seul, car le personnel professionnel est là pour offrir le soutien nécessaire à quiconque en a besoin et soutenir ainsi la réussite!

EXERCICE 2

Cliniques-écoles

Le Cégep Garneau répond aux besoins des citoyens grâce à ses trois cliniques-écoles en hygiène dentaire, orthèses visuelles et physiothérapie. Ces milieux de stages pratiques présents sur le campus offrent à des clients des services de qualité à des coûts avantageux. L'évaluation et le plan de traitement sont réalisés par des techniciens et les traitements sont offerts par des étudiants sous la supervision d'enseignants.

EXERCICE 2

Cliniques-écoles

Le Cégep Garneau répond aux besoins **de la population** grâce à ses trois cliniques-écoles en hygiène dentaire, orthèses visuelles et physiothérapie. Ces milieux de stages pratiques présents sur le campus offrent **à leur clientèle** des services de qualité à des coûts avantageux. L'évaluation et le plan de traitement sont réalisés par des **spécialistes** et les traitements sont offerts par **des étudiantes et des étudiants** sous la supervision du **personnel enseignant**.

EXERCICE 3

Pronoms ou déterminants épicènes

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant le pronom épicène «vous» :

L'employé doit aviser son gestionnaire en cas d'absence.

R : Vous devez aviser votre gestionnaire en cas d'absence.

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant un indéfini épicène tel que «personne», «plusieurs» ou «chaque» :

Les étudiantes et les étudiants qui souhaitent participer au concours doivent s'inscrire.

R : Quiconque souhaite participer au concours doit s'inscrire.

EXERCICE 3

Pronoms ou déterminants épicènes (suite)

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant un pronom relatif épicène tel que «qui», «à qui», «de qui» et «dont» :

Les membres du personnel avec lesquels nous avons testé ce cadre de référence ont suggéré des améliorations.

R : Les membres du personnel auprès de qui nous avons testé ce cadre de référence ont suggéré des améliorations.

EXERCICE 3

Noms épicènes

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant un nom épicène :

Les directeurs et les directrices ses sont réunis dans le cadre d'une matinée RH.

R : La direction s'est réunie dans le cadre d'une matinée RH.

EXERCICE 3

Noms collectifs

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant un nom collectif :

Les joueuses et les joueurs de badminton des Élans ont remporté la coupe provinciale mixte.

R : L'équipe mixte de badminton des Élans a remporté la coupe provinciale.

EXERCICE 3

Adjectifs épicènes

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant un adjectif épicène :

L'équipe recherche des collègues plaisants.

R : L'équipe recherche des collègues agréables.

EXERCICE 3

Phrase à la voix active plutôt que passive

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en utilisant la voix active (Léa mange la pomme) en lieu et place de la voix passive (la pomme est mangée par Léa) :

Les membres de la communauté Garneau ont été consultés grâce à des sondages.

R : On a consulté la communauté Garneau grâce à des sondages.

EXERCICE 3

Féminisation par l'utilisation de doublets complets

Rendez la proposition ci-dessous plus inclusive en la féminisant grâce à l'usage d'un doublet complet :

Les étudiants inscrits à cette activité peuvent demander une mention à leur bulletin.

R : Les étudiantes et les étudiants inscrits à cette activité peuvent demander une mention à leur bulletin.

EXERCICE 3

Usage des doublets abrégés

Rendez la proposition de doublet abrégé du questionnaire suivant afin de le rendre conforme aux recommandations de l'Office québécois de la langue française :

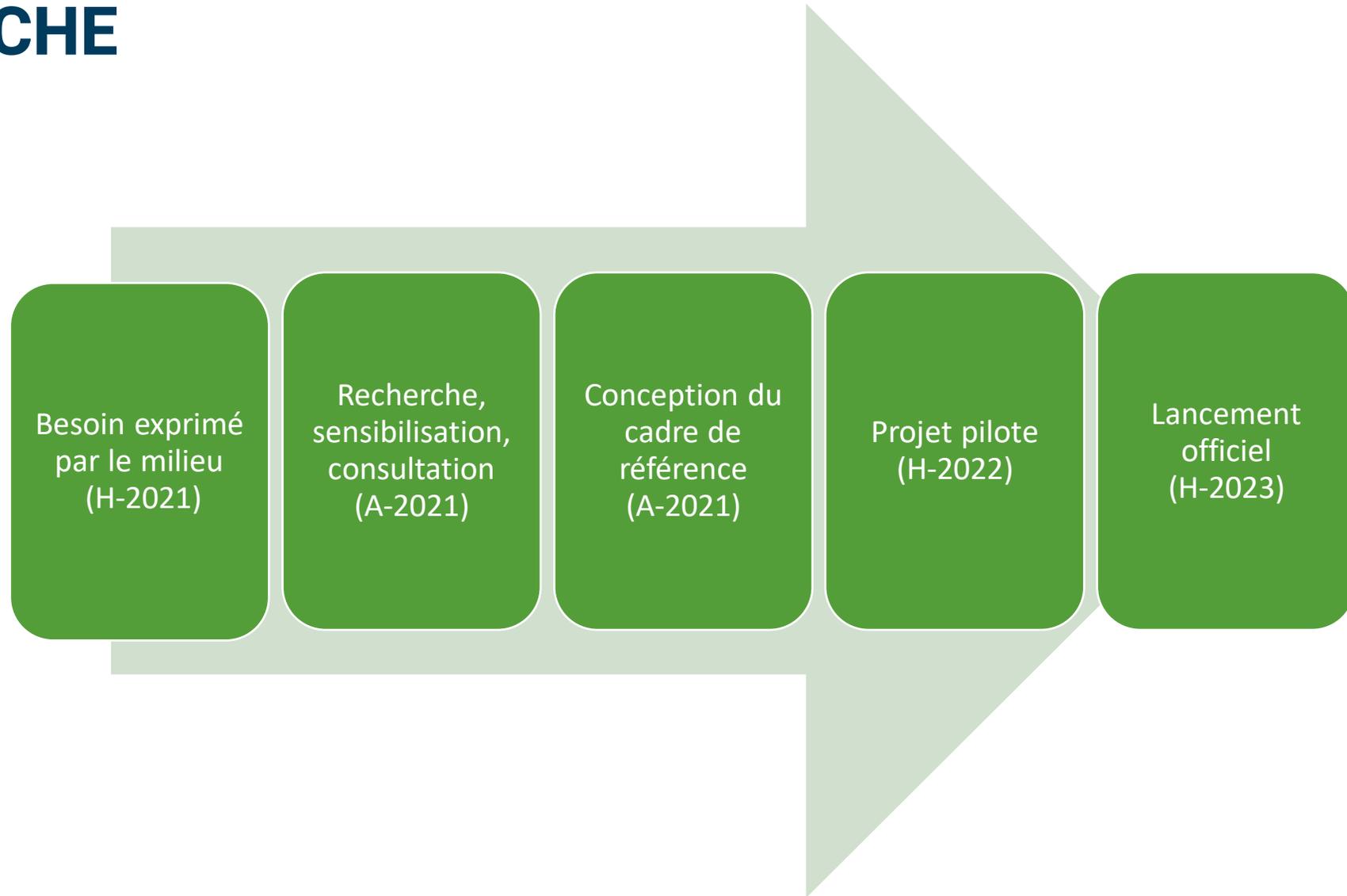
Nom du/de la participant.e

R : Nom du (de la) participant(e)



4- DÉMARCHE

DÉMARCHE



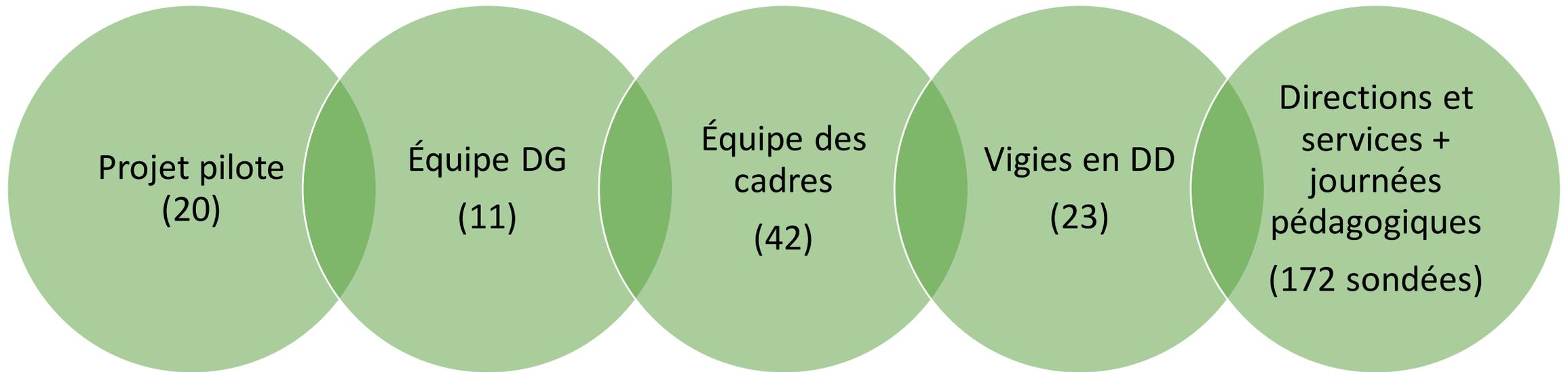
CONTOURS DU PROJET

- Visée institutionnelle. Pour le pédagogique, on inspire à aller de l'avant sans contraindre.
- Désir de rassembler : acceptabilité et facilité d'intégrer les choix.
- Base de référence commune claire: Office québécois de la langue française.
- Toutes les communications officielles parlées ou écrites.
- Vise les nouveaux documents et ceux retravaillés en profondeur.
- Échanges interpersonnels non assujettis.



Photo by Artem Podrez: <https://www.pexels.com/photo/person-holding-brown-wooden-frame-6800783/>

NOMBRE DE PERSONNES FORMÉES (268 PERSONNES)



H-2022

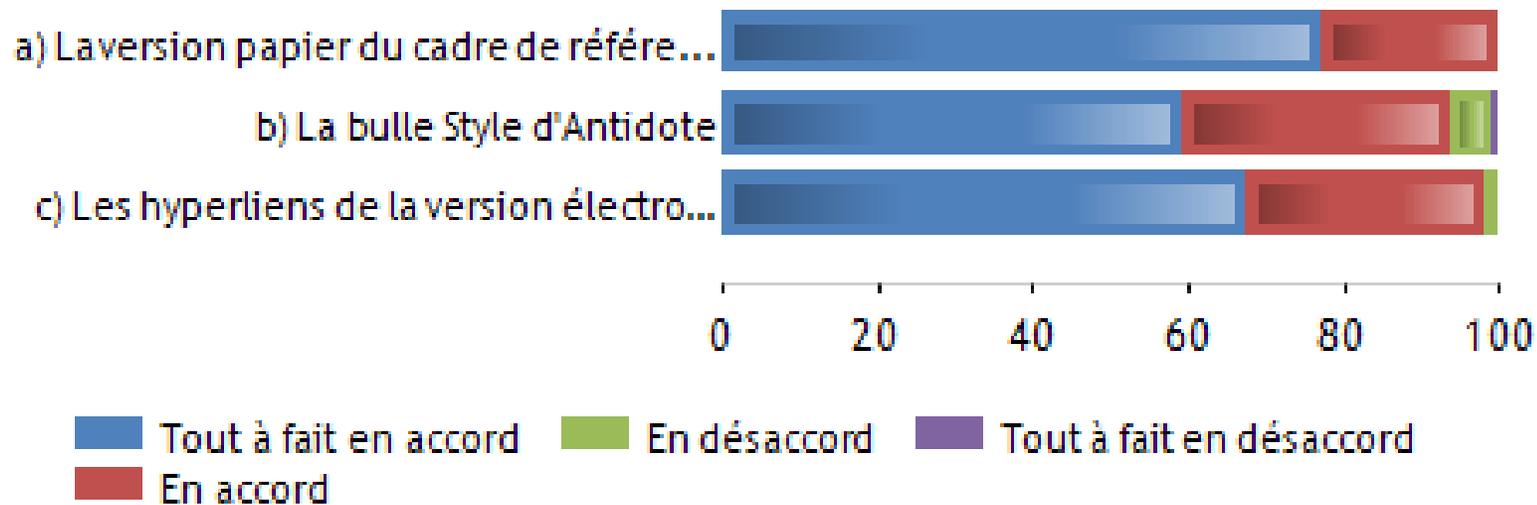


H-2023

Sondages d'appréciation

172 participants/110 réponses (64 %)

1- Je me sens suffisamment à l'aise pour utiliser:



Sondages d'appréciation

172 participants/110 réponses (64 %)

2- Je suis partie prenante de la démarche d'appropriation de rédaction inclusive.



SOUTIEN À LA COMMUNAUTÉ

Partage entre collègues



Formation et
autoformation
UdeM



Page DD du site
Internet du Cégep



Accompagnement
sur demande



Antidote



Vigies en DD

DD@CEGEPGARNEAU.CA



5- QUESTIONS

MERCI DE VOTRE PARTICIPATION

DD@CEGEPGARNEAU.CA